

ХАНС ВОЛЬШЛЕГЕР

Большая литературная
премия Баварской академии
изящных искусств [1976]

Премия Арно Шмидта
[1982]

Культурная премия города
Нюрнберга [1982]

Немецкая языковая премия
[1988]

Премия Э. Т. А. Гофмана
[1989]

Дар Германского фонда
Шиллера в Веймаре [1995]

Премия Берганца [1997]

Премия Баварского
земельного фонда [2001]

Премия Фридриха Рюккерта [2003]

Премия Фридриха Баура Баварской академии изящных искусств
[2005]

Премия Августа графа фон Платена [2007, посмертно]



[59]

ИЛ 3/2021

Ханс Вольшлегер (Hans Wollschläger, 1935—2007), сын евангелического пастора из Херфорда (Северный Рейн-Вестфалия), учился в Музыкальной академии Северо-Западной Германии в Детмольде (композиция и дирижирование), но был вынужден в 1957 году прервать обучение и навсегда переселился в Бамберг, где ему предложили место редактора в издательстве Карла Мая.

Огромную роль в его жизни сыграло знакомство с Теодором Адорно (1960) и, еще раньше, с Арно Шмидтом (1957), который стал для него учителем и другом.

Вольшлегер, человек потрясающей эрудиции, известен прежде всего как переводчик (джойсовского “Улисса” (1976), главы из “Поминок по Финнегану”, а также, совместно со Шмидтом, полного собрания сочинений Эдгара По), как автор экспериментального модернистского мета-романа “Отростки сердца, или Синдром павшего Адама” (Herzgewächse oder Der Fall Adams, 1982; русск. изд. 2019), как теоретик и историк литературы и музыки.

Творчество Вольшлегера было отмечено многими литературными премиями; кроме того, в 2000 году он был награжден кавалерским крестом “За заслуги перед Федеративной Республикой Германия”.